



UNIVERSITÉ DE
REGINA

Institut français



INSTITUT FRANÇAIS
Rapport annuel d'activités

08
09

Table des matières

Introduction	01
Mot du directeur	02
Mot du président de l'ACF	03
Programmes	04
Services aux étudiants	07
Secteur communautaire	09
Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire	13
Marketing, recrutement et communications	17
Comité consultatif	20
Équipe de l'Institut français - 2008-2009	20
Affiliations	22
Autres implications	22
Partenaires	23

L'Institut français remercie le

- Gouvernement du Canada
- Gouvernement de la Saskatchewan

dont les contributions respectives ont permis d'atteindre les résultats présentés dans ce rapport.



The background features a collection of 3D-rendered blue shapes, including circles, ovals, and irregular polygons, all with a slight shadow and depth, set against a solid blue background. The shapes are scattered across the frame, creating a dynamic and textured effect.

IF

L'Institut français est la plaque tournante de l'éducation universitaire en français en Saskatchewan. Au cœur d'un campus majoritairement anglophone, il offre toute une gamme de programmes, services et activités en français. L'Institut dirige aussi des projets de recherche portant sur les francophones en milieu minoritaire, ainsi que des initiatives université-communauté originales qui contribuent au développement de la communauté fransaskoise.

A close-up portrait of a man with short, dark hair, looking directly at the camera with a slight smile. He is wearing a dark, textured button-down shirt. The background is a solid, warm orange color.

Mot du directeur

Depuis sa création, l'Institut français est engagé dans le développement global de la communauté francophone de la Saskatchewan. Unique dans le monde universitaire canadien, il se situe à l'avant-garde des transformations qui ont lieu dans la francophonie canadienne.

Le bilinguisme officiel, le statut du français comme langue nationale, mais aussi le multiculturalisme, les relations avec les peuples autochtones et métis, l'immigration et les défis d'intégration, l'ouverture de la francophonie canadienne et les enjeux de l'identité inclusive, le développement rural et international sont autant de thèmes qui fondent l'action et la programmation de l'Institut français.

L'une des grandes forces de l'Institut français réside dans sa proximité avec la communauté fransaskoise. Cette année, le premier colloque sur le terroir dans l'Ouest canadien, fruit d'un partenariat entre l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF) et l'Institut français, s'est tenu en Saskatchewan. Fidèle à sa mission et à son engagement, l'Institut a également contribué au succès de la deuxième Table ronde des Francophones et des Métis de l'Ouest canadien qui a eu lieu à Willow Bunch, l'automne dernier. Le dialogue des cultures fait partie intégrante de notre mission éducative.

L'Institut français se présente également comme un pôle important de la francophonie canadienne : un véritable lieu de réflexion et d'action autour des grands enjeux de la francophonie actuelle et de demain qui attire des chercheurs de tout le Canada, un lieu où l'audace est de rigueur, où se partagent les mêmes passions et le même désir de changement.

Finalement, l'Institut français est, d'abord et avant tout, au service des francophones, de langue maternelle française ou autres, qui souhaitent poursuivre leurs études en français en Saskatchewan. Notre vision de l'éducation est centrée sur l'épanouissement et le développement de l'étudiant comme citoyen engagé dans sa communauté. La population que nous desservons reste au cœur de notre démarche. Chacune de nos actions se veut un pas de plus vers une francophonie canadienne riche et épanouie.

Dominique Sarny
Directeur



Mot du président

de l'Assemblée communautaire francaskoise (ACF)

Au centre du campus de l'Université de Regina, l'Institut français fait rayonner la francophonie sous toutes ses formes, chez nous et ailleurs. Il se dresse comme le phare de la « Francaskoise » dans le monde universitaire. Encore cette année, nous constatons l'impact du dynamisme de l'Institut français tant chez les étudiants qu'au niveau de la communauté dans son ensemble.

L'Institut français demeure une institution en évolution. Au cours de l'année, nous avons insisté auprès de l'Université sur l'importance que revêt pour l'Institut français l'acquisition d'un statut académique réel, afin qu'il puisse bâtir et offrir des programmes d'études qui lui sont propres et jouer pleinement son rôle dans le monde de l'éducation postsecondaire. Notre souhait est de voir l'Institut français évoluer davantage en ce sens au cours de la prochaine année et nous serons là pour l'appuyer.

L'Institut français demeure un partenaire que nous appuyons dans bon nombre de ses démarches. En revanche, il appuie la communauté francaskoise en posant des gestes concrets et en proposant des initiatives novatrices. Les tables rondes franco-métisses, les conférences mensuelles, la recherche entamée dans le dossier du terroir ou encore l'offre de bourses aux chercheurs ne sont que quelques exemples marquants de la contribution de l'Institut français envers le développement de la communauté francaskoise.

Nous félicitons l'Institut français pour une année bien remplie.

Michel Dubé
Président
Assemblée communautaire francaskoise

L'Assemblée communautaire francaskoise est un organisme provincial situé au cœur du développement de la communauté francaskoise. Elle représente et défend les droits des francophones en Saskatchewan.

Programmes

Programmes crédités

- Baccalauréat en éducation :
Le BAC, offert par la Faculté d'éducation, vise à former les futurs enseignants d'écoles francophones ou d'immersion française. Les étudiants, qui effectuent leur deuxième année d'études à l'Université Laval, sont préparés à contribuer à la diversité des connaissances, des langues et des cultures de la Saskatchewan.
- Certificat en français langue seconde :
Le CFLS, offert par l'Institut français en collaboration avec la Faculté des arts, est un programme intensif de deux semestres qui vise l'obtention d'un niveau de compétence intermédiaire fort en français, à l'oral comme à l'écrit.
- Baccalauréat en études francophones :
Seul programme de ce type au Canada, le BEF est offert par l'IF et la Faculté des arts. Multidisciplinaire et bilingue, ce Bac de quatre ans s'organise autour de disciplines en sciences sociales et humaines et vise à former les jeunes chefs de file de la francophonie de demain.
- Baccalauréat ès arts en français :
Étudier la langue française, c'est découvrir la culture et la littérature des multiples régions et pays francophones. Offert par la Faculté des arts, le baccalauréat ès arts en français est le point de départ de carrières en éducation, traduction, relations internationales ou dans tout autre domaine où la connaissance du français est un atout.
- Maîtrise en éducation française :
L'Institut français a dévoilé une nouvelle maîtrise en éducation française à l'Université de Regina, offerte en partenariat avec la Faculté des études supérieures et de la recherche et la Faculté d'éducation, en décembre 2008. Les premiers étudiants du programme débiteront leurs études en septembre 2009.
Premier programme de ce type offert par une université en Saskatchewan, cette maîtrise est le fruit du Consortium des établissements universitaires de l'Ouest canadien pour l'offre de programmes de maîtrise en éducation française, dont l'IF est un des membres fondateurs. Le consortium comprend également le Collège universitaire de Saint Boniface, le Campus Saint-Jean à l'Université de l'Alberta et le Bureau des affaires francophones et francophiles de l'Université Simon Fraser.
- Maîtrise en études françaises:
Ce programme de deuxième cycle, offert par la Faculté des arts, permet aux étudiants d'approfondir leurs acquis selon leur domaine de spécialisation, soit la littérature, la langue française, les études culturelles ou la traduction.



En décembre 2008, l'IF dévoile une nouvelle maîtrise en éducation française à l'Université de Regina, en partenariat avec la Faculté des études supérieures et de la recherche et la Faculté d'éducation.

Éducation permanente

Cette année, la gamme des cours de français langue seconde, non crédités, de communication orale offerte par l'Institut français s'est élargie avec l'ajout de nouveaux programmes qui répondent à un besoin croissant de la clientèle.

L'IF a développé un programme d'été d'immersion française « Explore » pour les jeunes anglophones de 16-17 ans. Il s'agit d'un programme pancanadien des langues officielles présenté à Gaspé, au Québec, à l'été 2009. Trente-huit élèves provenant de toutes les provinces du Canada ont donc profité de ce programme à Gaspé grâce à des bourses offertes par le CMEC (Conseil des ministres de l'Éducation, Canada).

Enfin, le 1^{er} mai 2009, un premier atelier d'une journée a été offert par François Lavallée de Magistrad à une quinzaine de traducteurs de l'anglais vers le français et vice-versa sur la traduction administrative idiomatique.

Ces nouvelles initiatives viennent compléter la programmation annuelle de cours de français langue seconde déjà bien établie. Parmi celle-ci, nous retrouvons le programme de deux semaines d'immersion d'été en français pour les adultes des niveaux débutant à avancé. En 2008-2009, 372 personnes se sont inscrites aux cours de français langue seconde non crédités offerts par l'IF.

Afin d'encourager l'apprentissage du français auprès du personnel de l'Université, l'IF offre gratuitement, depuis l'automne 2006, un maximum de trois cours de communication orale aux employés permanents et travaillant à plein temps de l'U de R. Une dizaine de personnes ont profité de cette offre au cours de l'année 2008-2009.

Programme de français langue seconde (PFL2)

L'Institut français offre le programme PFL2 dans un format à plein temps ainsi que dans un format à temps partiel. Ce programme destiné aux fonctionnaires fédéraux est offert en partenariat avec le bureau de l'École de la fonction publique du Canada.

Consortium national de formation en santé (CNFS)

À titre de membre associé du CNFS, l'Institut français assure le volet saskatchewanais de cette initiative nationale. Au cours de l'année 2008-2009, l'IF a mis en œuvre le plan d'action provincial.

 **16/17**

En juin 2009, l'IF lance un programme d'été d'immersion française *Explore* à Gaspé, Québec pour les jeunes anglophones de **16-17 ans**.

 **372**

En 2008-2009, **372** personnes se sont inscrites aux cours de français langue seconde offerts par l'IF.



• En septembre 2008, le Centre de services aux étudiants ouvre ses portes au même moment que s'ouvrent celles du nouveau « campus francophone » de l'Université de Regina. Ce dernier comprend maintenant l'Institut français, le Bac en éducation et le Département de français.

Services aux étudiants

Le Centre de services aux étudiants

Inauguré en septembre 2008, le Centre de services aux étudiants est la plaque tournante de services cruciaux et constitue le point de liaison pour tous les étudiants qui choisissent de se faire servir en français ou qui cherchent de l'appui pour apprendre le français.

Les services offerts en français aux étudiants par le Centre comprennent :

- du soutien aux études (bourses, échanges étudiants, services de tutorat),
- des services liés à l'emploi,
- une banque de données d'employeurs potentiels, d'étudiants et d'anciens étudiants francophones,
- l'accès à des services de mentorat et de counselling professionnel.

Un **service de tutorat** est offert gratuitement à tous les étudiants inscrits à au moins un cours de français pendant le semestre en cours. Depuis septembre 2006, les séances de tutorat peuvent être réservées en ligne sur le site Internet de l'IF. Au cours de l'année 2008-2009, 52 étudiants ont utilisé en moyenne, chaque mois, les services d'un tuteur de l'IF, pour un total de plus de 930 heures de tutorat.

En avril 2009, le Centre de services aux étudiants a lancé un nouveau **service de casiers** pour les étudiants de français à l'Université de Regina. Ces 108 casiers gratuits se trouvent au rez-de-chaussée du *LI Building* à proximité immédiate du campus francophone.

Afin d'encourager **les échanges et les stages** dans le domaine de l'enseignement supérieur et de la recherche, l'Institut français, en collaboration avec l'Assemblée communautaire francosaskoise (ACF), a signé un accord de coopération interuniversitaire avec l'Université de Toulouse-Le Mirail en France.

Grâce aux efforts du Centre de services aux étudiants, une étudiante en administration de l'U de R, Roxanne Lenton-Young, est allée étudier le français à Grenoble (Université Stendhal – Grenoble 3), à l'automne 2008.

Le Centre de services est fier d'avoir recommandé Shayna Bobowski pour la Bourse 2009 du fonds de dotation pour études dans la seconde langue officielle, créée à l'occasion du 25^e anniversaire de l'accession au trône de la Reine Elizabeth II. Mlle Bobowski est l'une de seulement deux récipiendaires au Canada.

 **930**

En 2008-09, le service de tutorat offre un total de plus de 930 heures de tutorat aux étudiants inscrits à un cours de français.

 **62%**

Parmi les 1 338 répondants au premier sondage des étudiants de l'U de R effectué en ligne par le Centre de services, 62 % se disent intéressés à apprendre le français.

En février 2009, le Centre de services aux étudiants a effectué son premier **Sondage des étudiants** à l'Université de Regina pour mieux définir l'intérêt des étudiants envers le français. Parmi les 1 338 répondants au sondage en ligne, 823 (62 %) se disent intéressés à apprendre le français. Parmi ces 823 répondants, seulement 153 étaient actuellement inscrits à un cours de français. Ceci indique qu'un grand nombre (670 répondants, ou 50 %) s'intéresse au français mais n'est pas inscrit à un cours de français.

Après un an d'opération, le Centre de services aux étudiants est en pleine évolution et travaille avec plusieurs partenaires sur le campus et à l'extérieur afin de contribuer à la réussite des étudiants.

Secteur communautaire

Depuis sa fondation, l'Institut français s'est donné pour mandat de s'engager auprès de la communauté francophone de la province. Il a ainsi acquis une solide expérience et développé une expertise dans l'établissement de relations constructives entre l'université et la communauté. Au cours de l'année 2008-2009, l'IF a mis en œuvre des initiatives pour renforcer l'appui qu'apporte l'Université au développement communautaire.

Initiatives et activités

Dans un objectif de développement communautaire, l'IF organise chaque année de nombreuses initiatives qui mettent en relation les communautés universitaire et fransaskoise. Au cours de l'année 2008-09 ont eu lieu :

Table ronde itinérante des Francophones et des Métis de l'Ouest canadien :

Du 19 au 21 septembre 2008, la deuxième édition de la **Table ronde itinérante des Francophones et des Métis de l'Ouest canadien** s'est déroulée à Willow Bunch (Talle de Saules). Cet événement, organisé par l'Institut français, l'Assemblée communautaire fransaskoise et le *Willow Bunch Métis Local #17*, a réussi à instaurer un dialogue porteur de collaboration et d'une meilleure compréhension entre les communautés francophone et métisse de la Saskatchewan.

Dans une ambiance de partage culturel, avec des discussions parfois chargées d'émotion mais toujours positives, la Table ronde a rassemblé plus de 250 participants du sud de la province. La fin de semaine a permis aux représentants des deux peuples d'entamer un dialogue constructif, voire un processus de guérison, et de se servir des blessures et des conflits du passé pour apprendre.

Lancement de Cercles université-communauté :

Le 23 avril 2009, le premier Cercle université-communauté, portant sur l'agriculture urbaine a eu lieu à l'Institut français. Ce cercle a rassemblé six chercheurs-professeurs et six citoyens engagés dans ce secteur d'activité pour discuter de cet enjeu de société. Au cours de la journée, ils ont élaboré ensemble 10 actions stratégiques pour favoriser le développement durable de l'agriculture urbaine en Saskatchewan.



Le 23 avril 2009, le premier Cercle université-communauté, portant sur l'agriculture urbaine, permet à 12 participants d'élaborer 10 actions stratégiques pour favoriser l'agriculture urbaine en Saskatchewan.

Activités socioculturelles :

Les 5 à 7 de l'Institut :

Cette soirée mensuelle a permis aux francophones et aux apprenants de la langue française de se divertir en français. On a marqué, entre autres, la Rentrée, le regroupement des 3 unités francophones de l'Université de Regina, célébré les « Saveurs d'Afrique » et effectué une remise officielle des bourses à la fin de la session.

Plus de 750 personnes ont participé aux sept 5 à 7 de l'Institut au cours de l'année 2008-2009.

Les Déjeuneurs français du Club :

Chaque dernier vendredi du mois, l'Institut français organise au University Club un déjeuner-causerie qui réunit en moyenne 25 personnes des communautés francosaskoises et universitaires. Parmi les présentateurs, mentionnons Denis Rouleau, directeur de La Troupe du Jour, Daniel Fletcher, Barbara de Vlieger et Gregory Dubosc.

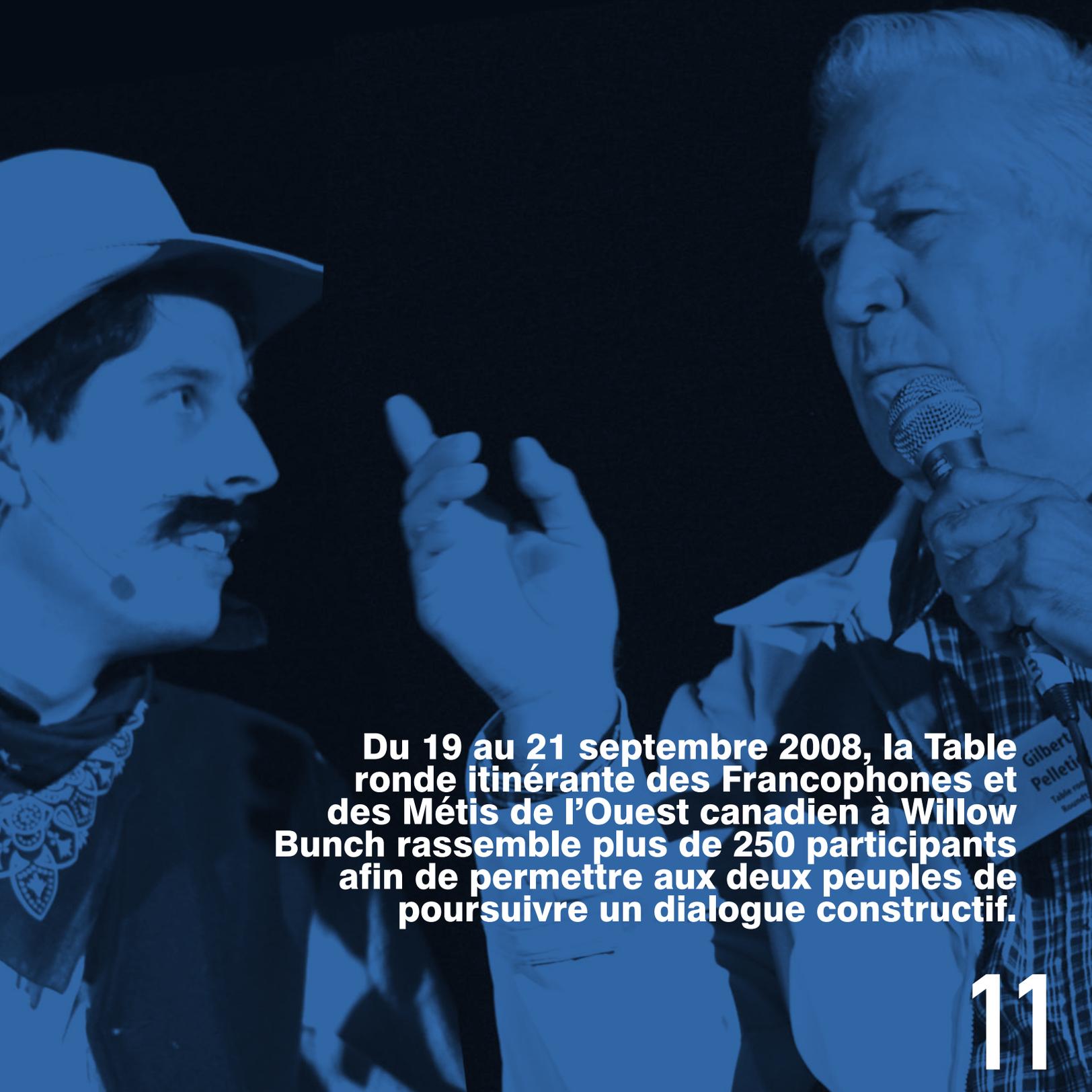
Les ateliers socioculturels de la session d'hiver 2009 :

- Ateliers de cuisine avec le Chef Pascal Lafond
- Chorale de l'Institut avec Annette Campagne
- Cercle des écrivains avec Ian Nelson
- Club des entrepreneurs avec Judith Tshimbu-Nkongolo
- Les Lundis « cinéma » de l'Institut (du 23 mars au 27 avril 2009)
- Jam musical avec Leia Lang (12 février 2009)

Plus de 100 personnes ont participé aux *Ateliers socioculturels* au cours de la session d'hiver 2009.

Autres activités tenues à l'Institut français :

- Participation au spectacle WOW de la Rentrée avec Les Cireux de semelles sur la pelouse centrale de l'Université (4 septembre 2008)
- Forum « La politique et moi » : Cinq étudiants francophones de l'Université de Regina ont partagé leurs idées et points de vue politiques avec Michel Bhêrer de Radio-Canada Saskatchewan (filmé dans la Rotonde de l'Institut puis diffusé le 10 décembre 2008)
- Prestation spéciale du groupe Mauvais Sort dans la Rotonde de l'Institut, en collaboration avec le Conseil culturel francosaskois (6 février 2009)



**Du 19 au 21 septembre 2008, la Table
ronde itinérante des Francophones et
des Métis de l'Ouest canadien à Willow
Bunch rassemble plus de 250 participants
afin de permettre aux deux peuples de
poursuivre un dialogue constructif.**

En tant qu'acteur engagé dans le développement de la communauté francosaskoise, l'IF est fier partenaire de :

- Francofièvre 2009 : Plus de 1 900 étudiants, provenant de 36 écoles francophones et d'immersion de toute la province, ont participé aux jeux et au grand spectacle de la 4^e édition de Francofièvre, au Centre Brandt à Regina, le 30 avril.
- Camp Voyageur 2009
- Rendez-vous francosaskois 2009
- Journées du patrimoine 2009, présentées par la Société historique de la Saskatchewan

Cinémathèque et BD-Thèque

L'Institut français offre aux étudiants, au personnel de l'Université de Regina et au grand public une collection de films francophones ainsi qu'une collection de plus de 1000 bandes dessinées francophones, unique dans la province. À la rentrée scolaire de septembre 2008, un nouveau système de prêt a été mis en place. Au cours de l'année 2008-2009, l'IF a beaucoup enrichi ses collections.

Le Club d'entrepreneurs étudiants

Premier CEE (Club d'entrepreneurs étudiants) francophone de l'Ouest du Canada, le CEE de l'Institut français a été fondé en janvier 2006.

En octobre 2008, le CEE de l'Institut a remporté le **prix du SAIC**, soit 1 000 \$, lors du gala du 16^e colloque annuel de l'Association des clubs d'entrepreneurs étudiants de la francophonie internationale (ACEE) à Rivière-du-Loup. Ce prix a récompensé le meilleur club canadien hors Québec qui s'est distingué par ses réalisations au cours de l'année 2007-2008. Le CEE de l'Institut a présenté son projet de conception et de vente de cartes de souhaits.

Le mois suivant, en novembre 2008, le CEE de l'Institut a présenté un 5 à 7 spécial intitulé « **Saveurs d'Afrique** ». Les fonds recueillis ont permis aux membres du CEE de se rendre au 4^e Colloque des CEE de Belgique qui a eu lieu à Liège, en mars 2009.

Enfin, en avril 2009, **Judith Tshimbu-Nkongolo**, vice-présidente du CEE de l'Institut, a été sélectionnée parmi 900 étudiants postsecondaires canadiens pour participer au congrès **IMPACT! Conférence jeunesse de leadership en développement durable** parrainé par le groupe Co-operators. Judith fera partie de la délégation de 180 étudiants qui se rendront à l'Université de Guelph, en Ontario, du 24 au 27 septembre 2009.

 **1 000**

En octobre 2008, le CEE de l'Institut remporte le prix du SAIC, soit **1 000 \$**, lors du gala du 16^e colloque annuel de l'ACEE à Rivière-du-Loup.

Centre canadien de recherche sur les francophonies en milieu minoritaire (CRFM)

Le CRFM de l'Institut français dirige, de façon multidisciplinaire et inter-institutionnelle, un programme de recherche qui porte en priorité sur l'expérience de la communauté fransaskoise, tout en s'ouvrant à celles des autres francophonies canadiennes et internationales qui cherchent à s'affirmer en milieu minoritaire. Le CRFM favorise également des recherches qui permettent de comparer cette expérience francophone à celle d'autres groupes ethnoculturels en situation minoritaire.

Terroir et développement rural

Le projet « Terroir et développement rural » est une initiative conjointe de l'Institut français et de l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF). Ce projet vise à appuyer un processus de développement identitaire et communautaire via l'élaboration d'un concept de terroir adapté aux réalités des communautés en situation minoritaire. Les résultats de ce projet devraient entraîner une transformation des pratiques de développement rural dans la province. Démarche originale, cette initiative université-communauté comporte deux volets connexes : une composante recherche dirigée par le CRFM et un volet communautaire dirigé par l'ACF.

Colloque « Terroir, identité & séduction » :

Présenté à Saskatoon, du 20 au 22 février 2009, le Colloque Terroir, identité & séduction a officiellement lancé le projet « Terroir et développement rural » par le biais d'ateliers et de réseautage. Organisé par l'Institut français, en partenariat avec l'ACF, ce premier congrès du genre dans l'Ouest canadien a été conçu pour permettre aux gouvernements, chercheurs, entrepreneurs, agriculteurs et consommateurs de se rencontrer et de discuter des nombreux avantages à réorienter le développement rural dans la province. L'événement a rassemblé environ 150 participants de tout le pays.



Colloque « Terroir, identité & séduction » à Saskatoon (20-22 février 2009) rassemble environ 150 participants venus de tout le pays.

Colloque « Inclusion, identité et vitalité »**

En raison de son rôle-clé dans l'élaboration du projet de la Commission sur l'inclusion dans la communauté francosaskoise, le CRFM a été invité à co-organiser le colloque annuel du Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne (RRF) intitulé, en écho aux travaux de la Commission, « Inclusion, identité et vitalité : repenser la participation à la francophonie canadienne », présenté du 9 au 11 mai 2007, à l'Université du Québec à Trois-Rivières. Le colloque, qui a regroupé 68 conférenciers provenant de huit provinces et issus des milieux universitaire, communautaire et gouvernemental, a traité d'une problématique préoccupant de plus en plus les communautés francophones à travers le pays.

Suite au colloque, les conférenciers ont été invités à soumettre un article scientifique pour publication. Le livre en résultant devrait paraître à la fin de l'année 2009.

** Ce colloque figure dans cette édition du Rapport, car on a négligé de le mentionner dans le Rapport annuel d'activités 2007-2008.

Concours de subvention de recherche du CRFM

Dans le cadre de son concours annuel de subventions de recherche, le CRFM de l'IF subventionne des projets de recherche originaux qui amélioreront la compréhension de l'expérience francophone en milieu minoritaire.

Le CRFM offre des subventions aux chercheurs individuels, ainsi qu'aux équipes de recherche, dans six catégories :

- Recherche : chercheurs universitaires
- Recherche : dégrèvement de cours
- Recherche : étudiants des cycles supérieurs
- Publication : chercheurs universitaires
- Recherche : organismes communautaires
- Publication de la recherche : organismes communautaires

Pour accéder à une liste complète des projets ayant obtenu une subvention lors du concours 2008, veuillez consulter : http://institutfrancais.uregina.ca/index.php/general/list/menu_id/151. (Cliquez sur Résultats 2008.pdf sous « Documents affiliés ».)

Cause Caron*

Au cours de l'année 2007-2008, le CRFM a subventionné des recherches dans le cadre de la cause Caron (Alberta) sur le statut du français dans l'Ouest canadien. Un jugement favorable à M. Caron a été rendu en juillet 2008 :

La Cour du banc de la Reine de l'Alberta a déclaré que le statut unilingue anglais du gouvernement provincial était anticonstitutionnel. Ce jugement s'appuie, entre autres, sur un argument historique reconnaissant la validité constitutionnelle des revendications des Métis de la Terre de Rupert en matière de gouvernance et de justice bilingues lors de la négociation de l'annexion de ce territoire au Canada.

Conférences de l'Institut

Pour la quatrième année consécutive, le CRFM a présenté une série de conférences scientifiques grand public intitulée *Les Conférences de l'Institut*. Ces présentations portent sur les enjeux actuels spécifiques aux francophonies en milieu minoritaire. En 2008-2009, les conférences suivantes ont eu lieu à l'Institut :

- « Espaces francophones et la diversité : à l'ombre de la Commission Bouchard-Taylor »
Joseph-Yvon Thériault Ph.D.
Université du Québec à Montréal
21 octobre 2008
- « Identité linguistique et sentiment d'appartenance : une incursion en milieu scolaire anglo-québécois »
Annie Pilote Ph.D.
Université Laval
19 novembre 2008
- « Le français, langue officielle en Saskatchewan : la cause Caron et ses assises »*
Edmund Auger Ph.D.
Université d'Alberta, Campus Saint-Jean
29 janvier 2009
- « Imaginaires et pratiques linguistiques des francophones en milieu minoritaire »
Annette Boudreau Ph.D.
Université de Moncton
9 avril 2009

* La conférence du 29 janvier portant sur la cause Caron a été suivie d'une présentation d'experts francophones et métis des milieux juridique et politique pour discuter des intérêts des deux communautés dans cette cause qui se rattache à un pan d'histoire partagé. Les spécialistes présents : Me Rupert Baudais LL.M. (avocat de la défense), Paul Chartrand LL.M. (directeur, Aboriginal Governance Program, University of Winnipeg), Michel Dubé (président de l'Assemblée communautaire fransaskoise) et Diane Payment (historienne spécialiste des Métis de l'Ouest canadien).



Conférence de l'Institut sur la cause Caron, suivie d'une discussion entre les francophones et les Métis (29 janvier 2009)

Recherche

Au cours de l'année, le CRFM a participé aux projets de recherche suivants :

- « Étude de l'influence des perceptions culturelles francophones et métisses sur l'interprétation et la pratique de la common law au Canada », un projet d'équipe sous la direction de Pierre Foucher (Université d'Ottawa) et Paul Chartrand (University of Winnipeg) dans le cadre du programme francophone et métis de recherche comparative,
- Production d'articles pour l'Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française,
- Collaboration à la Coalition pour la promotion de la langue française et la culture francophone en Saskatchewan,
- Partenaire de l'Observatoire Jeunes et Société dans le cadre du projet « Développer la recherche et assurer le transfert des connaissances sur la jeunesse dans la francophonie canadienne » dirigé par Annie Pilote (Université Laval).

Comité consultatif du CRFM

Le comité consultatif du CRFM a pour responsabilité de veiller à ce que le mandat du CRFM soit respecté, de s'assurer de l'intégrité générale des démarches entreprises et d'étudier les demandes d'adhésion au CRFM. En 2008-2009, le comité consultatif se composait comme suit :

- Emmanuel Aito, membre d'office (Département de français, U de R)
- Paul Clarke, membre d'office (Bac en éducation, U de R)
- Wilfrid Denis, professeur au St. Thomas More College (Université de la Saskatchewan)
- Denis Desgagné, représentant de l'ACF
- Yves Frenette, professeur à l'Université d'Ottawa
- Dominique Sarny, membre d'office (Institut français, U de R)

Marketing, recrutement et communications

Au cours de l'année 2008-2009, l'Institut français a élaboré des stratégies de recrutement et de visibilité au niveau national. L'agente de marketing et de recrutement a visité 44 écoles francophones, d'immersion et de français de base de la Saskatchewan afin de promouvoir les programmes et services offerts en français à l'Université de Regina.

Au total, l'Institut français a rejoint 1 436 élèves et étudiants au cours de la campagne de recrutement 2008-2009 : 1 217 dans les écoles francophones, d'immersion et de français de base; 219 à l'U de R.

En nouveauté cette année, l'agente a effectué une première visite aux Territoires du Nord-Ouest afin de visiter l'école francophone Alain St-Cyr ainsi que deux écoles d'immersion de Yellowknife. Cette visite avait pour but de faire connaître l'IF et de créer des liens entre les communautés franco-ténoise et fransaskoise.

Au cours de la dernière année, l'IF a également participé aux différentes activités de promotion et de recrutement suivantes :

- *U of R Student Sustainability Summit* (mai 2008)
- *Orientation Day* (septembre 2008)
- *Orientation for Mature Students* (septembre 2008)
- *Assiniboia Career Fair* (septembre 2008)
- *UR Update*, Université de Regina (septembre 2008)
- *UR Connected*, Université de Regina (octobre 2008 et février 2009)
- *Orientation for International Students* (septembre 2008 et janvier 2009)
- *See Your Future*, à Saskatoon et à Regina (novembre 2008)
- Rendez-vous fransaskois, à Saskatoon (novembre 2008)
- Conférence internationale d'éducation du Réseau des CÉC, à Montréal (novembre 2008)
- Retraite des élèves de 11^e année des écoles fransaskoises (février 2009)

 **1 436**

L'Institut français rejoint 1 436 élèves et étudiants au cours de la campagne de recrutement pendant l'année 2008-2009 (1 217 dans les écoles francophones, d'immersion et de français de base; 219 à l'U de R).



**En 2008-2009,
l'Institut français lance son
nouveau matériel promotionnel.**

- *HOOPLA*, championnat de basket provincial des écoles secondaires, à Regina (mars 2009)
- Francofièvre, à Regina (avril 2009)

En 2008-2009, l'Institut français a utilisé son nouveau matériel promotionnel, incluant publicités, dépliants, affiches et site Internet revampé : www.institutfrancais.uregina.ca. Le design jeune et dynamique de sa nouvelle image a été très bien accueilli par les communautés fransaskoise et universitaire.

L'IF a vu une augmentation spectaculaire du nombre de visites sur son site Internet. Du 1^{er} septembre 2008 au 30 juin 2009, il y a eu 11 447 visites et 48 226 pages ont été consultées, soit 4,21 pages par visite. 33,69 % des visiteurs ont consulté seulement une page et 53,03 % des visiteurs sont de nouveaux visiteurs. Le temps passé sur le site est, en moyenne, de 3 minutes 45 secondes

L'IF travaille en collaboration avec le bureau du registraire de l'U de R pour augmenter la visibilité de la programmation en français et la rendre plus accessible.

Au cours de l'année 2008-2009, l'agent de communication de l'Institut français a travaillé en étroite collaboration avec le bureau des Relations externes de l'U de R et le réseau associatif fransaskois afin de faire connaître les initiatives et la participation de l'IF au sein des communautés fransaskoise et universitaire. Des relations solides s'établissent, surtout avec les médias locaux anglophones, et l'IF est de plus en plus reconnu comme partie intégrante et active de l'U de R et du milieu communautaire fransaskois.

 **11 447**

Du 1^{er} septembre 2008 au 30 juin 2009, le site Internet de l'IF reçoit 11 447 visites.

Comité consultatif

Le comité consultatif de l'IF a pour mandat de conseiller et d'appuyer le directeur ainsi que d'assurer la liaison entre l'IF et la communauté extérieure. En 2008-2009, les membres du comité consultatif étaient les suivants :

- Anne Leis, présidente du comité
- Dominique Sarny, membre d'office (Institut français, U de R)
- Bruce Plouffe, membre d'office (Département de français, U de R), septembre 2008 à janvier 2009
- Emmanuel Aito, membre d'office (Département de français, U de R), depuis janvier 2009
- Paul Clarke, membre d'office (Bac en éducation, U de R)
- Gilles Groleau, représentant du Conseil des écoles fransaskoises
- Denis Desgagné, représentant de l'Assemblée communautaire fransaskoise (ACF)
- Suzanne Rollo, représentante de *Canadian Parents for French*
- Chantal Côté, représentante étudiante (U de R)
- Marcel Michaud, représentant du gouvernement provincial (Direction de l'éducation française)
- Diane Leclerc, représentante du gouvernement fédéral (Patrimoine canadien)

Équipe de l'Institut français (2008-2009)

Personnel à plein temps

- Dominique Sarny⁴, directeur
- Peter Dorrington⁷, directeur adjoint
- Karin Dupeyron, adjointe administrative (depuis octobre 2008)
- Mylène Guerette, adjointe administrative (jusqu'à décembre 2008)
- Linsey Twigg¹⁰, adjointe administrative (depuis janvier 2009)
- Caitlin Lane, réception, Rotonde
- Abdoulaye Yoh², directeur adjoint, Administration et finances

- Françoise Stoppa³, chef, Traduction et services linguistiques
- Caroline Lévesque⁹, agente de marketing et recrutement
- Allan Pulga⁵, agent de communication
- Sophie Bouffard¹¹, coordonnatrice, CRFM (depuis décembre 2008)
- Francine Proulx-Kenzle¹⁴, gestionnaire, Centre de services aux étudiants
- Marcela Mare⁸, coordonnatrice, Centre de services aux étudiants
- Frédéric Dupré¹, directeur adjoint, Engagement communautaire
- Joël Diamond⁶, agent de développement communautaire (depuis mars 2009)
- Lorraine Laliberté¹², chef, Éducation permanente
- Kenneth Bos¹³, instructeur
- Éric Lefol, professionnel de recherche, Terroir et développement rural - sur le campus de l'Université de la Saskatchewan
- Jacqueline Plante, coordonnatrice, CNFS - sur le campus de l'Université de la Saskatchewan



Chargés de cours

- Rose-Line Beaupré
- Nadine Bourchardon
- Susan Cameron
- Pascal Chagnon
- Jenny Côté
- Valérie DePauw
- Tim LaBelle
- Kelly Liberet
- Martine Noël-Maw
- Danielle Zonta

Affiliations

Association des universités de la francophonie canadienne (AUFC)

Association francophone pour le savoir (Acfas)

Consortium national de formation en santé (CNFS)

Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD)

Réseau de la recherche sur la francophonie canadienne (RRF)

Réseau fransaskois d'éducation et communication à distance (RFECD)

Autres implications

L'Institut français, représenté par son directeur adjoint, Peter Dorrington, siège aux organismes suivants :

- Comité de sélection du programme d'aide aux ateliers et aux colloques de recherche au Canada du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSH) : présidence, concours automne 2008
- Conseil d'administration national de l'Association francophone pour le savoir (Acfas) : membre
- Acfas Saskatchewan : vice-présidence

Partenaires

Université de Regina

- Baccalauréat en éducation
- Bibliothèque John Archer
- Bureau du registraire
- Champion College
- Département de français
- Faculté des arts
- Faculté des beaux-arts
- Faculté d'éducation
- Faculté d'ingénierie
- Faculté des sciences
- Johnson-Shoyama Graduate School of Public Policy
- Luther College
- Relations externes
- Service des affaires étudiantes
- Service des résidences

Saskatchewan et Ouest canadien

- Collège universitaire de Saint Boniface (Manitoba)
- Campus Saint-Jean, Université d'Alberta
- Université Simon Fraser (Colombie-Britannique)
- Consortium des établissements universitaires de l'Ouest canadien pour l'offre en français de programmes de 2e cycle en éducation
- Réseau Santé en français de la Saskatchewan (RSFS)
- Assemblée communautaire fransaskoise (ACF)
- Guichet unique
- Office de coordination des affaires francophones

- Association canadienne française de Regina (ACFR)
- Radio-Canada Saskatchewan
- La Troupe du Jour
- Association jeunesse fransaskoise (AJF)
- Conseil culturel fransaskois (CCF)
- Les Éditions de la Nouvelle Plume
- Corporation du Collège Mathieu
- Bouquinerie Gravel
- Canadian Parents for French
- Conseil des écoles fransaskoises (CÉF)
- Gabriel Dumont Institute

Nationaux et internationaux

- Université Laval
- Université d'Ottawa
- Université Laurentienne
- Université Saint-Anne
- Collège universitaire Glendon, York University
- Université de Moncton
- Université de Hearst
- Université de Sudbury
- Université Saint-Paul
- Collège universitaire dominicain
- Collège militaire royal du Canada
- École de la fonction publique du Canada
- Observatoire Jeunes et société
- Regroupement des éditeurs canadiens français
- Université Toulouse-Le Mirail II (France)
- Institut universitaire de formation des maîtres des Pays de la Loire